

Na temelju članka 28. stavka 2. Zakona o priznavanju i vrednovanju inozemnih obrazovnih kvalifikacija (NN 69/22) i članka 42. Statuta Veleučilišta s pravom javnosti Baltazar Zaprešić (dalje u tekstu: Veleučilište), Vijeće Veleučilišta u Zaprešiću na svojoj 195.e- sjednici održanoj dana 19. srpnja 2024. godine donijelo je

**PRAVILNIK
O PRIZNAVANJU INOZEMNIH OBRAZOVNIH
KVALIFIKACIJA I PRIZNAVANJU RAZDOBLJA OBRAZOVANJA**

I. OPĆE ODREDBE

Članak 1.

Ovim Pravilnikom uređuju se postupci priznavanja inozemnih obrazovnih kvalifikacija i priznavanja razdoblja obrazovanja prije stjecanja inozemne obrazovne kvalifikacije s ciljem nastavka obrazovanja na Veleučilištu, te način rada Povjerenstva za priznavanje inozemnih obrazovnih kvalifikacija Veleučilišta (u daljnjem tekstu: Povjerenstvo).

Članak 2.

Veleučilište je kao voditelj zbirke osobnih podataka dužno štiti osobne podatke. Informacije o podnesenom zahtjevu, te tijeku i ishodu postupka imaju pravo zatražiti podnositelj zahtjeva, te fizičke ili pravne osobe koje dokažu pravni interes sudjelovanja u postupku.

Članak 3.

- (1) Priznavanje inozemne obrazovne kvalifikacije podrazumijeva potvrđivanje vrijednosti obrazovne kvalifikacije koju je izdalo nadležno tijelo, u svrhu nastavka obrazovanja na Veleučilištu.
- (2) Priznavanje razdoblja obrazovanja podrazumijeva potvrđivanje stečenih skupova ishoda učenja ostvarenih u inozemstvu prije stjecanja inozemne obrazovne kvalifikacije s ciljem nastavka obrazovanja na Veleučilištu.

Članak 4.

- 1) Postupak priznavanja inozemnih obrazovnih kvalifikacija i priznavanje razdoblja obrazovanja prije stjecanja inozemne obrazovne kvalifikacije s ciljem nastavka obrazovanja na Veleučilištu provodi Povjerenstvo.
- 2) Povjerenstvo je sastavljeno od tri člana koje imenuje dekan Odlukom o imenovanju stručnih povjerenstava na mandat od tri godine.
- 3) Prodekan za nastavu i studente za stručne diplomske studije i kvalitetu je član Povjerenstva po položaju i ujedno je predsjednik Povjerenstva, drugi član je pomoćnik dekana/prodekan za stručne prijediplomske studije i međunarodnu suradnju, a treći član je voditelj studija na koji se podnositelj zahtjeva želi upisati.
- 4) Pridruženi članovi Povjerenstva mogu biti iz redova nastavnika Veleučilišta relevantni za odlučivanje u pojedinom predmetu.
- 5) Predsjednik Povjerenstva saziva sjednicu na kojoj se raspravlja o predmetnom zahtjevu. Na sjednici Povjerenstva sastavlja se zapisnik u kojem Povjerenstvo utvrđuje koja je dokumentacija zaprimljena, na što se zahtjev podnositelja odnosi, uputu jesu li tražena eventualna dodatna pojašnjenja ili dopuna dokumentacije, popis kolegija koji se mogu priznati radi nastavka nedovršenog studija s ECTS bodovima, popis kolegija čija znanja mora usvojiti student radi nastavka studija i ukupan broj ECTS bodova razlikovnih kolegija, prijedlog za upis određene godine studija na temelju prethodno provedenih usporedbi te ostale činjenice bitne za tijek postupka i davanje mišljenja. Na sjednici Povjerenstva, predsjednik može pozvati i nositelje pojedinih kolegija i tražiti njihovo stručno mišljenje.
- 6) Na temelju provedenog postupka Povjerenstvo daje svoje mišljenje i prijedlog rješenja.

Članak 5.

- (1) Odjel za poslove studentske referade zaprima obrazac zahtjeva te ga dostavlja Povjerenstvu u rad.
- (2) Odjel za poslove studentske referade obavlja sljedeće poslove:
 - a) zaprima zahtjeve i propisanu dokumentaciju od podnositelja zahtjeva za provođenje postupka priznavanja inozemnih obrazovnih kvalifikacija i priznavanje razdoblja obrazovanja prije stjecanja inozemne obrazovne kvalifikacije s ciljem nastavka obrazovanja na Veleučilištu;
 - b) vodi evidenciju o provedenim postupcima,
 - c) čuva dokumentaciju o provedenim postupcima,
 - d) obavlja druge potrebne administrativne poslove vezane uz provođenje predmetnih postupaka (sastavljanje bilješki, dopisa, izrade preslika dokumentacije, otpremanje pošte i dr.).
- (3) Odjel za poslove studentske referade dužan je u elektroničkom obliku voditi evidenciju o svim ishodima priznavanja.
- (4) Evidencija iz stavka 3. ovog članka mora sadržavati:
 - a) podatke o nositelju inozemne obrazovne kvalifikacije: puno ime i prezime, godina rođenja, spol i državljanstvo,
 - b) podatke o inozemnoj obrazovnoj kvalifikaciji: naziv u izvorniku odnosno njegov prijevod, razina, obrazovni profil, obujam (trajanje) obrazovnog programa, datum te naziv zemlje i institucije koja je izdala inozemnu obrazovnu kvalifikaciju,
 - c) podatke o akreditaciji visokog učilišta ili obrazovne ustanove,
 - d) podatke o obrazovnom odnosno studijskom programu, godinama obrazovanja, semestrima/razredima.

AUTOMATSKO PRIZNAVANJE INOZEMNIH OBRAZOVNIH KVALIFIKACIJA

Članak 6.

- 1) Veleučilište automatski priznaje razinu inozemne obrazovne kvalifikacije u svrhu upisa na stručni diplomski studij ako su **kumulativno** ispunjeni sljedeći uvjeti:
 - a) ako je kvalifikacija stečena u državi u kojoj je nacionalni kvalifikacijski okvir povezan s Europskim kvalifikacijskim okvirom (EQF) i Kvalifikacijskim okvirom Europskog prostora visokog obrazovanja te
 - b) ako je vanjsko osiguravanje kvalitete visokog učilišta provela agencija upisana u Europski registar za osiguravanje kvalitete (EQAR).
- 2) Automatsko priznavanje razine inozemne obrazovne kvalifikacije u visokom obrazovanju, Veleučilište provodi bez postupka priznavanja i kod sklopljenih međunarodnih ugovora o uzajamnom automatskom priznavanju inozemnih obrazovnih kvalifikacija.

Članak 7.

U slučaju kada Povjerenstvo po primitku zahtjeva, procjeni da kvalifikacija ne ispunjava uvjete za automatsko priznavanje inozemnih obrazovnih kvalifikacija upućuje nositelja inozemne obrazovne kvalifikacije na podnošenje zahtjeva za pokretanje redovitog postupka priznavanja inozemne obrazovne kvalifikacije.

REDOVITI POSTUPAK PRIZNAVANJA INOZEMNE OBRAZOVNE KVALIFIKACIJE

Članak 8.

- 1) Redoviti postupak priznavanja inozemne obrazovne kvalifikacije pokreće se podnošenjem zahtjeva Odjelu za poslove studentske referade.
- 2) Uz ispunjen obrazac zahtjeva nositelj inozemne obrazovne kvalifikacije prilaže i sljedeću dokumentaciju:
 - a) ispravu kojom se dokazuje inozemna obrazovna kvalifikacija, u izvorniku ili preslici,
 - b) ovjereni, od strane sudskog tumača, prijevod isprave kojom se dokazuje inozemna obrazovna kvalifikacija na engleskom ili hrvatskom jeziku,
 - c) dopunska isprava o studiju (*diploma supplement*) u izvorniku ili preslici i ovjerenom prijevodu od strane sudskog tumača na hrvatski ili engleski jezik ili prijepis položenih ispita s ocjenama odnosno prijepis ostvarenih ECTS bodova izdan od visokog učilišta, u izvorniku ili preslici i ovjerenom prijevodu od strane sudskog tumača na hrvatski ili engleski jezik,
 - d) presliku osobne iskaznice, putne isprave ili ispravu o državljanstvu u preslici, osim u slučaju osoba bez državljanstva,
 - e) rješenje o promjeni imena i/ili prezimena i/ili spola, rodni list ili vjenčani list u izvorniku ili ovjerenom prijevodu za osobe koje su promijenile ime i/ili prezime,
 - f) jedan primjerak neovjerenih preslika svih priloženih dokumenata, kao i obrasca zahtjeva za priznavanje inozemnih obrazovnih kvalifikacija,
 - g) potvrda o uplati naknade za vođenje postupka.
- 3) Može se tražiti i sljedeća dodatna dokumentacija:
 - a) popis uvjeta za upis na inozemno visoko učilište na kojem je podnositelj zahtjeva završio studij ili razdoblje studija, izdan od visokog učilišta,
 - b) izvedbeni plan/program studija, izdan od visokog učilišta na izvornom jeziku, u izvorniku ili ovjerenom prijevodu, koji mora odgovarati planu i programu studija po kojemu je podnositelj zahtjeva studirao. Iz programa mora biti vidljiv kratak sadržaj svakog položenog predmeta. Podnositelj zahtjeva može priložiti plan/program studija objavljen na mrežnim stranicama visokog učilišta, ali samo u slučaju da je istovjetan planu/programu po kojemu je studirao. U tom slučaju prilaže potvrdu da je studirao po priloženom planu/programu koji je objavljen na mrežnim stranicama visokog učilišta, izdanu od visokog učilišta, u izvorniku i ovjerenom prijevodu.
- 4) Ako postoji sumnja u vjerodostojnost priloženih isprava zatražit će se provjera vjerodostojnosti javne isprave o stečenoj inozemnoj visokoškolskoj kvalifikaciji, kao i vjerodostojnost ostale dokumentacije.
- 5) Eventualne troškove prikupljanja dodatne dokumentacije i provjera iz ovog članka snosi podnositelj zahtjeva.
- 6) O zahtjevu za priznavanjem inozemne obrazovne kvalifikacije Veleučilište je dužno riješiti u roku od 30 dana od dana zaprimanja urednog zahtjeva, odnosno 60 dana od dana podnošenja urednog zahtjeva u slučajevima provođenja ispitnog postupka (provođenja utvrđivanja vjerodostojnosti javne isprave o obrazovnoj kvalifikaciji). Rokovi miruju tijekom mjeseca kolovoza.
- 7) Povjerenstvo će na temelju dostupne dokumentacije i prikupljenih informacija izraditi mišljenje i prijedlog rješenja.
- 8) Svoje pisano i potpisano mišljenje po zahtjevu za priznanje inozemne obrazovne kvalifikacije, Povjerenstvo će dostaviti Dekanu na donošenje Rješenja.
- 9) Rješenje se šalje preporučenom poštanskom pošiljkom s povratnicom podnositelju zahtjeva na adresu navedenu u obrascu zahtjeva. Podnositelj zahtjeva može zatražiti prilikom podnošenja zahtjeva i osobno preuzimanje Rješenja.
- 10) Protiv Rješenja po zahtjevu za priznavanje inozemne obrazovne kvalifikacije, podnositelj zahtjeva ima pravo žalbe nadležnom ministarstvu u roku od 15 dana od primitka rješenja.

Članak 9.

Povjerenstvo će iznimno, zbog opravdanih razloga (npr. ratno stanje), nositelju inozemne obrazovne kvalifikacije prihvatiti preslike dokumenata, kao i prijevode dokumenata na hrvatski ili engleski jezik, ovjerene u drugim državama, uz uvjet da su ovjerene od strane ovlaštenih službenih tijela.

PRIZNAVANJE RAZDOBLJA OBRAZOVANJA ZAPOČETOG U INOZEMSTVU

Članak 10.

Osobe koje su započele obrazovanje u inozemstvu, a nisu stekle inozemnu obrazovnu kvalifikaciju, mogu zatražiti priznavanje razdoblja obrazovanja započetog u inozemstvu u svrhu nastavka obrazovanja na Veleučilištu.

Članak 11.

- 1) Postupak priznavanja razdoblja obrazovanja započetog u inozemstvu pokreće se podnošenjem zahtjeva.
- 2) Uz ispunjen obrazac zahtjeva prilaže se sljedeća dokumentacija:
 - a) Indeks ili prijepis položenih ispita s ocjenama, odnosno prijepis ostvarenih ECTS bodova ili drugu ispravu kojom se dokazuje završeno razdoblje studija, izdanu od visokog učilišta u inozemstvu, u izvorniku ili ovjerenoj preslici, odnosno ovjerenom prijevodu,
 - b) službeni plan/program studija, izdan od visokog učilišta na izvornom jeziku, u izvorniku ili ovjerenoj preslici i prijevodu na engleskom ili hrvatskom jeziku, koji mora odgovarati planu i programu studija po kojemu je podnositelj zahtjeva studirao. Iz programa moraju biti vidljivi ishodi učenja ili kratak sadržaj svakog položenog predmeta. Podnositelj zahtjeva može priložiti izvedbeni plan/program studija objavljen na mrežnim stranicama visokog učilišta, ali samo u slučaju da je istovjetan izvedbenom planu/programu po kojem je studirao. U tom slučaju prilaže potvrđnicu da je studirao po priloženom izvedbenom planu/programu koji je objavljen na mrežnim stranicama, izdanu od visokog učilišta u izvorniku ili ovjerenoj preslici, odnosno ovjerenom prijevodu,
 - c) presliku osobne iskaznice, putne isprave ili ispravu o državljanstvu u preslici, osim u slučaju osoba bez državljanstva,
 - d) rješenje o promjeni imena i/ili prezimena i/ili spola, rodni list ili vjenčani list u izvorniku ili ovjerenoj preslici za osobe koje su promijenile ime i/ili prezime,
 - e) potvrdu o uplati naknade za vođenje postupka.
- 3) Povjerenstvo utvrđuje koji ishodi učenja i pripadajući ECTS bodovi se priznaju, odnosno koje razlikovne ispite je student dužan položiti za potrebe nastavka studiranja na Veleučilištu.
- 4) Povjerenstvo može od podnositelja zahtjeva zatražiti i druge isprave ako ocijeni da su bitne za donošenje Rješenja.
- 5) Ako postoji sumnja u vjerodostojnost priloženih isprava zatražit će se provjera vjerodostojnosti javne isprave i vjerodostojnost ostale dokumentacije.
- 6) Eventualne troškove prikupljanja dodatne dokumentacije i provjera iz ovog članka snosi podnositelj zahtjeva.
- 7) O zahtjevu za priznavanjem inozemne obrazovne kvalifikacije Veleučilište je dužno riješiti u roku od 30 dana od dana zaprimanja urednog zahtjeva. Rokovi miruju tijekom mjeseca kolovoza.
- 8) Povjerenstvo će na temelju dostupne dokumentacije i prikupljenih informacija izraditi mišljenje i prijedlog rješenja.
- 9) Svoje pisano i potpisano mišljenje po zahtjevu za priznanje inozemne obrazovne kvalifikacije, Povjerenstvo dostavlja Dekanu na donošenje Rješenja.
- 10) Rješenje se šalje preporučenom poštanskom pošiljkom s povratnicom podnositelju zahtjeva na adresu navedenu u obrascu zahtjeva. Podnositelj zahtjeva može zatražiti prilikom podnošenja zahtjeva i osobno preuzimanje Rješenja.
- 11) Protiv Rješenja nije dozvoljena žalba, ali se može pokrenuti upravni spor.

Članak 12.

Visina naknade za provođenje postupka priznavanja inozemne obrazovne kvalifikacije i priznavanja razdoblja obrazovanja započetog u inozemstvu definirana je Pravilnikom o visini naknade za troškove postupka priznavanja i vrednovanja, načinu raspodjele naknade, oslobađanja od plaćanja naknade te drugim pitanjima troškova postupka (NN 85/2023).

VREDNOVANJE INOZEMNIH OBRAZOVNIH KVALIFIKACIJA ZA AZILANTE, STRANCE POD SUPSDIJARNOM ZAŠTITOM I STRANCE POD PRIVREMENOM ZAŠTITOM TE ČLANOVE NJIHOVE OBITELJI KOJI ZAKONITO BORAVE U REPUBLICI HRVATSKOJ

Članak 13.

- 1) Veleučilište ne može odbiti zahtjev za vrednovanje inozemne obrazovne kvalifikacije azilantima, strancima pod supsidijarnom zaštitom i strancima pod privremenom zaštitom te članove njihovih obitelji koji zakonito borave u Republici Hrvatskoj isključivo zbog činjenice da podnositelj ne posjeduje službene dokumente kojima se dokazuje inozemna obrazovna kvalifikacija ili službene dokumente države podrijetla kojima dokazuje državljanstvo.
- 2) Za osobe iz članka 13. stavka 1. ovoga Pravilnika koje zbog opravdanih razloga ne mogu dostaviti dokumentaciju kojom dokazuju inozemnu obrazovnu kvalifikaciju potrebnu za nastavak obrazovanja ili razdoblje obrazovanja, Veleučilište će provesti vrednovanje prethodnog učenja, u skladu s odredbama zakona kojim se propisuje Hrvatski kvalifikacijski okvir, propisima kojima se uređuju priznavanje i vrednovanje informalnog i neformalnog učenja u sustavu odgoja i obrazovanja.

ZAVRŠNE ODREDBE

Članak 14.

Danom stupanja na snagu ovog Pravilnika prestaju važiti Pravilnik o akademskom priznavanju inozemnih visokoškolskih kvalifikacija i-ili razdoblja studija Veleučilišta Baltazar Zaprješić, URBROJ: 424-07/14-2021 od 05. 11. 2021. godine.

Članak 15.

Izmjene i dopune ovog Pravilnika donose se po istom postupku kao i sam Pravilnik.

Članak 16.

Ovaj Pravilnik stupa na snagu osmog dana od dana objave na oglasnoj ploči i mrežnoj stranici Veleučilišta.

za Vijeće Veleučilišta:

dekan:

izv. prof. dr. sc. Ivan Ružić

Ovaj Pravilnik o radu je objavljen na oglasnoj ploči i mrežnoj stranici Veleučilišta Baltazar Zaprješić dana 19.07.2024 godine.

